

## ФАКТЫ, КОММЕНТАРИИ, ЗАМЕТКИ

**Н.В. МАЛКОВА, доцент  
МГУП имени И. Федорова  
Г.В. КУЗЬМИНА, ст. преподаватель  
РУДН**

### **Прямой эфир: развитие навыков восприятия иноязычной речи**

*В статье анализируются трудности, возникающие на занятиях по английскому языку во время работы с использованием телевизионного новостного контента в прямой трансляции, описываются необходимые компетенции и навыки, которыми должны обладать студенты на различных этапах обучения для эффективного восприятия новостных и других программ в прямом эфире. Дается поэтапная методика, способствующая накоплению учащимися опыта восприятия указанных программ.*

*Ключевые слова: новостной контент, коммуникативные навыки, лексические трудности, лингвистические навыки, проблемы восприятия, психологические трудности, принцип коллективного взаимодействия*

Динамичные коммуникативные и технологические процессы XXI в., дающие мощный импульс развитию навыков и умений поиска и отбора нужной информации, ее критического осмысления и анализа, способствуют формированию у студентов более высокого уровня социальной и профессиональной адаптации. Существенным становится умение людей различных профессий и интересов общаться. В конечном счете коммуникативные навыки общения на иностранном языке определяют успешность взаимодействия с окружающим миром и способствуют карьерному росту наших выпускников [1; 2].

От информационно-коммуникативной подготовки студентов, контролируемой педагогом кафедры иностранных языков, зависит актуализация конечной цели, а именно – уверенное владение иностранным языком практически в любых ситуациях. Наиболее уязвимыми аспектами при этом являются восприятие речи на слух без подготовки и эффективное владение стратегией письменной речи, составление письменных документов любой сложности. СМИ играют не последнюю роль в формировании интегрированного подхода к развитию иноязычных коммуникативных навыков.

Любой изучающий иностранный язык

испытывает потребность научиться свободно распоряжаться своим лексическим запасом, сочетая слова так, как это делал бы носитель языка. Поэтому для повышения эффективности подготовки студентов во время занятий практикуется просмотр новостных программ, таких как BBC World News. Следует отметить, что новостные тексты являются особым видом дискурса, позволяющим совершенствовать разнообразные лингвистические навыки на материале, имеющем профессиональную направленность [3].

Одной из главных трудностей для студентов в отношении оригинальных новостных программ является то, что они слишком сложны для восприятия [4]. Очевидно, что студенты лучше выучивают материал, когда они понимают большую часть того, что они слышат и видят, и поэтому усвоение медийного контента имеет приоритетное значение. Для преподавателя важно четко осознавать степень подготовки студентов и оказывать им содействие в понимании предлагаемого материала. Более того, он должен вдохновлять их на систематическую работу в этом направлении. Далее перечислим основные проблемы восприятия новостного контента.

Во-первых, любая новая информация

несет в себе фактор неожиданности уже в силу использования в просмотренных новостных видеоматериалах коллоквиализмов, например: kite-flying (в дипломатии – «зондирование почвы для переговоров»), backlash («ответная реакция»); неологизмов, например: euro-skeptic («евроскептик»), middle-of-the-roader («политик, занявший центристскую позицию»), fatcat («богач-финансист, субсидирующий различные мероприятия»), infotainment («информационная и развлекательная программа»); эвфемизмов, например: economic depression, decline, slump вместо crisis; медийных фразеологизмов, например: to go over the top («перестараться», «переусердствовать»), to scrapethrough the crisis («с трудом пережить кризис»); таких устойчивых выражений, как коллокации, например: political stumbles («политические промахи, просчеты»), swing state («колеблющийся», «не определившийся штат»), political acumen («политический инстинкт») и т.д. В силу невозможности воспользоваться словарем при просмотре новостных программ из-за отсутствия необходимого времени, некоторые студенты испытывают серьезные психологические затруднения в понимании передаваемого материала в естественном темпе. Помимо трудностей в восприятии лексики, информационный блок несет в себе также массу страноведческих реалий и географических названий, имеющих тенденцию к пополнению и расширению.

Во-вторых, очень важен уровень владения языком. Имеются моменты, которые делают понимание особенно трудным, а именно: высокая концентрация новой лексики; быстрый темп речи; порой незначительная помощь от визуального восприятия (например, в интервью в студии в программе «Hardtalk»); шум на заднем плане (например, на фоне военных действий); диалект или сильный региональный акцент (в качестве иллюстрации можно привести шотландский или индийский) и т.д. Кроме

того, восприятию мешают нечеткая артикуляция и наложение речи во время полемических дебатов.

В-третьих, для понимания новостных программ студентам необходимо наличие достаточно широкого кругозора в различных областях. Учитывая тот факт, что новостной блок состоит из обзора текущих политических событий, анализа экономики, финансовых новостей, светских и полицейских новостей, информации в научных областях, событий в мире искусства, спортивных передач, мирового прогноза погоды, учащимся необходимо обладать широким кругозором в различных отраслях знаний, непосредственно не связанных с изучением английского языка. Так, экономические и финансовые блоки являются особенно сложными для понимания. Для этого необходимо вместе с учащимися определить, какова сложность данного новостного блока, и разработать методику и стратегию в зависимости от уровня знаний данной группы.

Значительную роль в понимании просматриваемых новостных материалов имеет разработанная на кафедре программа по изучению англоязычной прессы. Занятия проводятся по рекомендуемому учебному пособию в качестве обязательного инструментария.

На начальном этапе главной задачей является ознакомление студентов со структурой новостного блока. Преподавателю здесь стоит обратить внимание на краткость, экспрессивность английской речи в прямой трансляции. Восприятие живой речи в режиме on-line способствует формированию фонетической компетенции, если акцентировать внимание на правильном ударении, ритме и интонации и руководствоваться при этом новостным контентом как фонетическим эталоном. На этом этапе существенную роль в понимании передаваемой информации оказывает бегущая строка.

На следующей ступени, когда учащие-

ся уже приобрели некоторый опыт чтения и анализа оригинальной прессы по общественно-политической тематике, при просмотре новостных программ преподаватель сосредоточивает их внимание на ключевых словах, на используемых красочных и образных словосочетаниях, фразовых глаголах, идиоматических выражениях, что облегчает усвоение содержания. Во время просмотра необходимо фиксировать наиболее трудные для восприятия моменты на доске.

В качестве методических рекомендаций по закреплению просмотренного видеоматериала учащимся предлагаются следующие задания: дать квалификацию новостного события с использованием функциональной лексики; по ходу просмотра кратко записать наиболее существенные моменты; определить и описать место и время событий; ответить на вопросы по содержанию; сгруппировать лексический материал по тематическому принципу; распознать конкретные языковые и лексические структуры; передать одну и ту же мысль разными языковыми средствами; назвать запомнившиеся фразы, выражения, идиомы, коллоквиализмы; воспроизвести диалог между участниками в полемической дискуссии; выступить в роли комментатора, диктора.

На заключительном этапе для закрепления материала предлагается написание эссе по предложенному сюжету с использованием Интернет-ресурсов и прессы на заданную тему. Структура эссе по видеоматериалу должна включать введение, содержащее основную идею; краткое содержание, определяющее важные моменты события, и итоговые комментарии по данной проблематике. Эссе является финаль-

ным этапом, завершающим закрепление проработанного новостного контента, оно обсуждается на очередном занятии, что дает возможность еще раз обменяться мнениями и обосновать их в произвольной форме.

Поскольку преподаватель связан жесткими рамками выполнения основного учебного плана, работа с видеоматериалами в прямой трансляции ограничена во времени. На нее может быть отведено не более 20–30 минут.

Необходимо иметь в виду, что понимание видеоблоков является очень индивидуальным процессом и зависит от многих факторов. Преподавателю нельзя быть догматичным, нужно использовать различные методы, воодушевляя студентов, реагируя на их вопросы и высказывания, стараясь поощрять их инициативу. Даже если мнения расходятся, можно всегда прийти к компромиссу, чтобы сбалансировать дискуссию. Нужно не забывать о том, что, если уровень студента недостаточен, инициатива находится в руках преподавателя.

#### Литература

1. Введение в коммуникативную методику обучения английскому языку: пособие для учителей России: на англ. яз. Оксфорд: Oxford University Press, 1997. 45 с.
2. *Widdowson H.J.* Teaching Language as Communication. Oxford: Oxford University Press, 1978. 68 p.
3. *Писаренко В.И.* Педагогический алгоритм работы с видеоматериалами // Перспективные информационные технологии и интеллектуальные системы. Таганрог: Изд-во ТРТУ, 2003. Вып. 1(13). С. 5–9.
4. *Sherman J.* Using Authentic Video in the Language Classroom. Cambridge, 2010. 122 p.